

**Nissin**  
DIGITAL

# SPEEDLITE Di622

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### для цифровых зеркальных фотокамер Canon EOS и Nikon



Nissin Speedlite Di622 – вспышка разработанная специально для цифровых зеркальных фотокамер с последними достижениями в технологии контроля TTL.

Тип С предназначен для цифровых зеркальных фотокамер Canon EOS моделей 300D, 350D, 400D, 10D, 20D, 30D, и 5D .

Вспышка работает автоматически в режимах E-TTL II и E-TTL.

Тип N предназначен для цифровых зеркальных фотокамер Nikon моделей D40, D40x, D50, D70, D70s, D80, и D200. Вспышка работает автоматически в режиме i-TTL.

Установите вспышку Di622 на камеру, и все необходимые действия будут проконтролированы камерой для достижения правильной экспозиции.

Прочтите эту инструкцию и инструкцию к Вашей фотокамере для понимания работы устройств и удовлетворения от съемки.

Nissin Japan Ltd., Tokyo  
<http://www.nissin-japan.com>  
Nissin Marketing Ltd., Hong Kong

#### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Этот знак указывает на опасность или возможность получить повреждение.

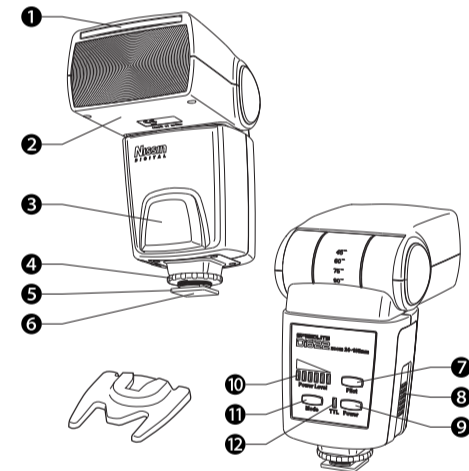
- Некоторые внутренние части вспышки имеют высокое напряжение. Не пытайтесь разобрать или отремонтировать вспышку. В случае ее неработоспособности обратитесь в сервис-центр или магазин, где было приобретено изделие.
- Не притрагивайтесь к внутренним частям вспышки, доступ к которым открылся в результате повреждения корпуса.
- Не допускайте срабатывания вспышки вблизи от глаз. Сильный световой импульс может повредить зрение. При съемке, а особенно при фотографировании детей, держите вспышку не ближе чем 1 метр от объектов съемки.
- Не используйте вспышку в местах, где возможно нахождение горючего газа, химикатов или высокой влажности, так как такие условия могут стать причиной электрического удара.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот знак указывает на опасность повреждения устройства.

- Не храните и не оставляйте вспышку при температуре более 40°C, например в автомобиле.
- Вспышка не имеет защиты от воды. Оберегайте устройство от дождя, снега и высокой влажности.
- Не используйте бензин, растворитель и другие жидкости, содержащие алкоголь для чистки вспышки.
- Используйте вспышку только с моделями фотокамер, перечисленными в этой инструкции. В противном случае электроника фотокамеры может быть повреждена.
- Вынимайте батареи из вспышки, если она не используется длительное время.

## ■ КОНСТРУКЦИЯ ВСПЫШКИ



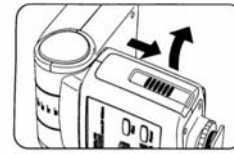
1. Рассеивающая панель / Заполняющий отражатель
2. Головка вспышки
3. Подсветка AF / Сенсор дополнительной вспышки
4. Блокирующее кольцо
5. Крепление
6. Контакты
7. Контрольная лампа Pilot (кнопка проверки)
8. Батарейный отсек
9. Кнопка включения Power
10. Индикатор мощности (6 светодиодов)
11. Кнопка выбора режима Mode (TTL-Ручной-Ведомый)
12. Индикатор TTL / лампа готовности

Дополнительные аксессуары: подставка, чехол

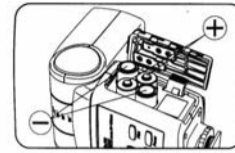
## ■ ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ

### Установка батарей

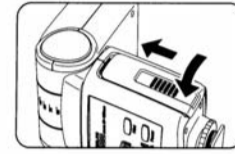
- Откройте крышку батарейного отсека, как это показано на иллюстрации и вставьте 4 элемента питания типа AA



- Соблюдайте полярность при установке батарей. Схема установки имеется на крышке батарейного отсека.



- Закройте батарейный отсек и сдвиньте крышку так, как это показано на иллюстрации.

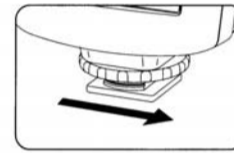


### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Несоблюдение полярности или использование батарей нестандартного размера может вызвать повреждение вспышки.
- Рекомендуется использовать батареи одного типа и производителя и заменять их одновременно.

### Установка вспышки Di622 на камеру

- Освободите крепление, повернув блокирующее кольцо против часовой стрелки.



- Вставьте крепление вспышки Di622 в крепление камеры.



- Поверните блокирующее кольцо против часовой стрелки для закрепления вспышки.



### Снятие вспышки Di622 с камеры

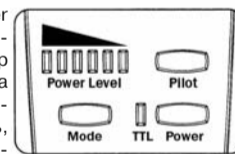
- Освободите блокирующее кольцо и сдвиньте вспышку из крепления камеры.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед тем как устанавливать или снимать вспышку с камеры выключите питание вспышки и камеры.

### Включение и выключение вспышки

- Нажмите кнопку Power и удерживайте 2 секунды. Индикатор мощности и лампа Pilot должны загореться и погаснуть, подтверждая включение энергии.



- Через несколько секунд лампа Pilot (зеленая) и лампа готовности (красная) должны загореться, подтверждая готовность вспышки к съемке.

- Для проверки вспышки, нажмите лампу Pilot (кнопка проверки). Проверочный импульс может использоваться в качестве "открытой вспышки", в этом случае ведущее число вспышки - 10 (ISO 100, зум 35mm).

- Для выключения вспышки вручную, нажмите кнопку Power и удерживайте в течении 3 секунд.

Di622 снабжена двухступенчатой функцией сохранения энергии.

Для сохранения энергии батарей, вспышка автоматически переходит в режим сохранения энергии из ручного и TTL режима. Когда вспышка установлена на камеру, режим сохранения энергии включается через 5 секунд после выключения или перехода камеры в ждущий режим. Когда Di622 находится в режиме сохранения энергии, лампа Pilot мигает каждые 5 секунд. Для возврата Di622 в рабочий режим, нажмите наполовину кнопку спуска затвора на камере или нажмите любую кнопку на вспышке. Включенная вспышка, не использующаяся в течении 5 минут, автоматически выключится полностью для сохранения энергии батарей. Для включения вспышки выполните действия, описанные в предыдущем разделе. Если Di622 находится в режиме дополнительной вспышки\* и не используется, режим сохранения энергии включится через 30 мин.

\* - Режим дополнительной вспышки описан ниже.

### Съемка с Di622 в автоматическом режиме

#### С камерами Canon:

[P](Программная установка экспозиции), [□](Полностью автоматический), [Av] (Приоритет диафрагмы), [Tv](Приоритет выдержки) или [M](Ручной); и/или

#### С камерами Nikon:

[P](Программная установка экспозиции), [□](Полностью автоматический), [A] (Приоритет диафрагмы), [S](Приоритет выдержки) или [M](Ручной).

Вспышка Di622 работает в режиме TTL (ETTL, ETTL-II для Canon, iTTL для Nikon) если на камере установлен один из режимов, перечисленных выше.

- Установите вспышку Di622 на камеру и включите ее.

- Вспышка автоматически установит TTL режим, соответствующий фотокамере, при этом загорится лампа готовности.

- Нажмите кнопку спуска затвора наполовину и сфокусируйте камеру на объекте.

- Значения выдержки, диафрагмы и лампа готовности вспышки ( ) должны отобразиться на дисплее видеосистемы фотокамеры.

- Сделайте снимок. Вспышка Di622 сработает, и снимок отобразится на дисплее фотокамеры.

- При изменении фокусного расстояния объектива, вспышка автоматически устанавливает положение встроенного рефлектора, таким образом, чтобы угол охвата соответствовал углу зрения объектива.

- Угол охвата вспышки Di622 рассчитан на объективы с фокусным расстоянием от 24 до 105 мм (для стандарта 35мм).

Устанавливайте нужный режим экспозиции на камере, компонируйте кадр и фотографируйте со вспышкой Di622. Di622 поможет Вам сделать живые фотографии. Основная работа автоматически выполняется Вашей камерой, контролируйте ее работу, в то время как вспышка Di622 не требует внимания.

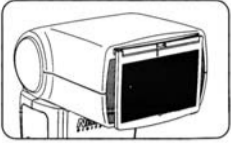
Режим	Выдержка	Диафрагма	Установка	
Canon [□]	Nikon [□]	Автоматич	Автоматич	Автоматическая
[P]	[P]	Автоматич	Автоматич	Автоматическая
[Tv]	[S]	Ручная	Автоматич	Любая доступная выдержка
[Av]	[A]	Автоматич	Ручная	Любая доступная диафрагма
[M]	[M]	Ручная	Ручная	Любая комбинация выдержки и диафрагмы

## ■ СЪЕМКА СО ВСПЫШКОЙ

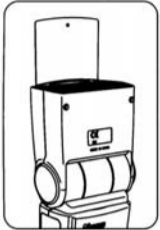
### Заполняющая вспышка и рассеивающая панель

При съемках со вспышкой с близкого расстояния или при съемке портрета часто возникает проблема чрезмерно сильного или жесткого света.

- Для съемки портрета вытяните рассеивающую панель и накройте ей рассеиватель вспышки как показано на иллюстрации. Рассеивающая панель делает импульс вспышки мягче обеспечивает более естественную цветопередачу.



- При съемке близких объектов (в пределах 2 метров), поверните головку вспышки вверх на 90° и вытяните заполняющий отражатель как это показано на иллюстрации.



- Рассеивающая панель увеличивает угол охвата вспышки до значения, соответствующего объективу с фокусным расстоянием от 16мм.

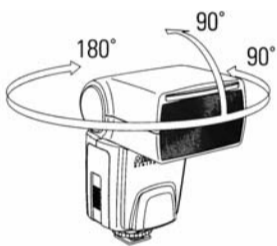
- Сделайте снимок. Рассеянный импульс вспышки сделает освещение на снимке более естественным.



- Этот метод съемки так же полезно использовать при съемке объектов находящихся в тени деревьев.

### Заполняющая вспышка

Когда объект съемки расположен близко к фону, позади объекта возникает резкая тень. Для эффективного смягчения теней можно использовать свет вспышки, отраженный от потолка или стены.



- Поверните головку вспышки вверх. Головка фиксируется в положениях 45°, 60°, 75° и 90°.

- Головка вспышки может быть повернута влево на 30°, 60° или 90° или вправо, на 30°, 60°, 90°, 120°, 150° или 180°.

- Повороты в вертикальной и горизонтальной плоскости можно комбинировать.

- Когда головка вспышки повернута в какую-либо сторону, угол охвата вспышки соответствует углу зрения объектива с фокусным расстоянием 50мм.

- Потолок или стена должны быть гладкими, а цвет белым. Цветные поверхности отражают на объект съемки свет соответствующего оттенка.

### Подсветка автофокуса AF

При плохом освещении, в темных местах вспышка автоматически включает подсветку автофокуса, что позволяет камере сфокусироваться на объекте съемки. Луч подсветки автофокуса не будет виден на фотографии.

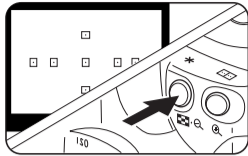
### Блокировка экспозиции

Если объект съемки расположен на светлом фоне, автоматика камеры рассчитывает мощность с учетом яркого фона и в результате на снимке объект съемки может получиться темным. В случае, если главный объект съемки расположен не по центру кадра автоматика так же может ошибиться с экспозицией.

В таких ситуациях можно заблокировать правильную экспозицию со вспышкой для объекта съемки. Экспозиция для вспышки будет заблокирована даже если будет изменены диафрагма или фокусное расстояние объектива. Режим блокировки экспозиции устанавливается с помощью фотокамеры.

### С фотокамерами Canon, функция FE lock

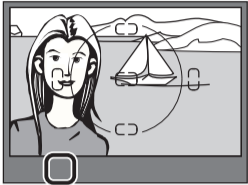
- Сфокусируйте камеру на объекте.
- Наведите центральную часть видоискателя на главный объект и нажмите на камере кнопку [\*] (на некоторых камерах кнопку [FEL]).
- Вспышка сделает импульс для расчета экспозиции на главном объекте съемки.



*Примечание: Функция FEL работает только в режимах P, TV, AV, M и A-Dep.*

### С фотокамерами Nikon; Функция Fv lock

- Включите режим Fv lock в меню камеры.
- Сфокусируйте камеру на объекте.
- Наведите центральную часть видоискателя на главный объект и нажмите на камере кнопку [AE-L] (на некоторых камерах кнопку [AF-L]).
- Скомпонуйте кадр нужным вам образом и нажмите кнопку спуска затвора.
- Вспышка сделает импульс для расчета экспозиции на главном объекте съемки.

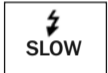


### Функции версии для Nikon

Ниже описаны функции, доступные для фотокамер Nikon. Подробная информация дана в руководстве к камере.

### Медленная синхронизация

Вспышка синхронизируется на длинной выдержке затвора, позволяя правильно проэкспонировать и основной объект съемки, и фон в ситуациях с недостаточным освещением или при ночной съемке.



### Подавление эффекта "красных глаз"

Для подавления эффекта "красных глаз" вспышка Di622 делает три предварительных импульса перед съемкой кадра. Функция подавления "красных глаз" может быть комбинирована с медленной синхронизацией.



### Синхронизация по второй шторке

При синхронизации по второй шторке, вспышка делает импульс непосредственно перед тем, как закрывается затвор. Используя эту функцию на длинных выдержках, можно сделать снимок со следами движения позади объекта съемки.



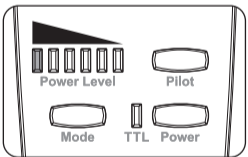
### Ручной режим

В некоторых случаях может потребоваться точная постоянная экспозиция, в отличии от автоматического контроля экспозиции. На вспышке Di622 может быть установлен неавтоматический режим, в котором импульса имеет 6 ступеней мощности.

- Когда вспышка включается, автоматически устанавливается режим TTL (E-TTL II / E-TTL для Canon, или iTTL для Nikon).

- Нажмите кнопку Mode для выбора режима.

- Индикатор TTL погаснет и загорится оранжевый сигнал, как это показано на иллюстрации.



- Индикатор мощности, имеющий 6 оранжевых светодиодов, покажет уровень мощности.

- Можно выбрать уровень мощности вспышки 1/1 (полная), 1/2, 1/4, 1/8, 1/16, 1/32.

- Установите на камере экспозиционный режим [Av] (для Canon), [A] (для Nikon), или [M].

- Выберите желаемую выдержку и диафрагму. Сфокусируйте камеру на объекте съемки и сделайте снимок.

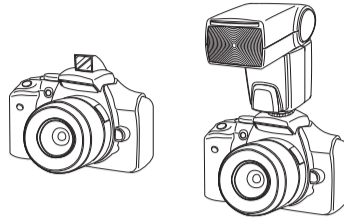
### Беспроводная дистанционная вспышка

Di622 может работать в режиме беспроводной дополнительной вспышки, что позволяет использовать несколько вспышек для освещения объекта с разных сторон.

Di622 синхронизируется с основной TTL вспышкой установленной на камере (встроенной в камеру, другой Di622 или с оригинальной). Убедитесь, что основная вспышка работает в режиме TTL.

### Установка основной вспышки:

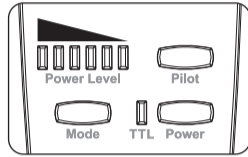
Установите основную вспышку на камере и включите ее. Если используется встроенная вспышка, установите ее в режим принудительного срабатывания.



### Установка дополнительной вспышки:

Включите Di622 и, когда будет гореть лампа готовности, нажмите на кнопку Mode на 3 секунды. Один из светодиодов на индикаторе мощности вспышки начнет мигать, тем самым подтверждая, что включен режим дополнительной вспышки.

- Кратковременно нажимая кнопку Mode, выберите желаемый уровень мощности вспышки. Можно выбрать один из 6 уровней мощности вспышки 1/1 (полная), 1/2, 1/4, 1/8, 1/16, 1/32.



- В режиме дополнительной вспышки режим TTL у Di622 не доступен.

- Установите дополнительную вспышку в желаемое место и ориентируйте головку вспышки в нужном Вам направлении. Сенсор дополнительной вспышки должен быть направлен на камеру.

- Используйте подставку, поставляемую в комплекте со вспышкой. Закрепите Di622 на подставке и укрепите на ровной поверхности или на штативе.

### ПРИМЕЧАНИЕ

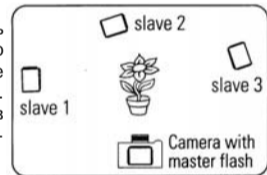
- Не устанавливайте вспышку на крепление с металлическим основанием, так как это может повредить электрические контакты вспышки.

### Съемка:

Установите камеру в режим съемки со вспышкой (принудительный). Сфокусируйте камеру на объекте съемки и сделайте снимок. Дополнительная вспышка синхронизируется с основной и сделает импульс с того места, где она была установлена.

Чтобы установить

вспышку в режим "по умолчанию", нажмите кнопку Mode на 3 сек. Di622 переключится в режим TTL (по умолчанию).



Режим сохранения энергии при работе Di622 как дополнительной вспышки, не доступен. Если вспышка не использовалась в течение 60 минут, она автоматически выключается. При работе Di622 в режиме дополнительной вспышки, угол охвата устанавливается в соответствии с объективом с фокусным расстоянием 35 мм.

### ▲ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

При условиях, перечисленных ниже, в гарантийном ремонте может быть отказано. Ознакомьтесь подробнее с гарантийными обязательствами поставщика вспышки.

- Устройство использовалось не в соответствии с инструкцией.
- Устройство ремонтировалось или модифицировалось не авторизованным сервисом.
- Устройство использовалось с оборудованием (камерами, объективами, адаптерами и другими аксессуарами), произведенными сторонними производителями.
- Неисправность устройства вызвана пожаром, землетрясением, наводнением, загрязнением и другим природным катаклизмом.
- В случае хранения устройства в пыли, при высокой температуре, влажности или других неблагоприятных условиях.
- Если устройство было поцарапано, потерто или повреждено в результате жесткого использования или обращения.
- Гарантийный талон не имеет даты продажи и отметки продавца.

## ■ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Совместимые камеры	Цифровые зеркальные Canon EOS	Цифровые зеркальные Nikon iTTL
В/ч	44 для 105 мм угла охвата (ISO 100 м)	
Угол охвата	24-105 мм (16 мм с рассеивающей панелью) (Автоматически устанавливается в соотв. с фокусным расстоянием объектива)	
Источник питания	4 x AA батареи (Аккумуляторы типа AA Ni-MH или литиевые батареи)	
Ресурс батареи	200-1500 импульсов в зависимости от режима съемки (с алкалиновыми батареями)	
Сохранение энергии	Переключение в режим сохр. энергии в течении 30 сек, выключение через 5 мин. автоматически после последнего использования	
Время перезарядки	5 сек. со свежими алкалиновыми батареями	
Экспозиция	Автоматическая экспозиция	
	E-TTL/E-TTLII	iTTL
Блокировка экспозиции вспышки	FE lock Кнопка [FEL] или [*] На камерах EOS	Fv lock С кнопкой [AE-L] или [AF-L] На камере
	Подсветка AF Эффективный диапазон 0,7 – 6 м	
Цветовая температура	5600 К	
Длительность импульса	1/800 сек. (полная мощность) 1/800-1/20000 сек (контролируемый импульс)	
Беспроводной режим	Дополнительная вспышка с 6 уровнями мощности. (См. ведущее число в таблице ниже)	
Габариты	77 x 130 x 103 мм	
Вес	315 г	

## ■ Ведущее число

Значение ведущего числа в ручном режиме (ISO 100 м)

Фокусное расстояние	1	1/2	1/4	1/8	1/16	1/32
24 мм	25/82	18/58	12,7/42	9/29	6,4/21	4,5/15
28 мм	28/92	20/65	14/46	10/33	7/23	5/16
35 мм	32/105	22/74	16/51	11/37	7,8/26	5,5/18
50 мм	35/115	25/82	18/25	12,7/42	9/29	6,4/21
70 мм	38/125	27/88	19/63	13,5/44	9,5/31	6,7/22
85 мм	41/134	29/95	20/65	14/46	10/33	7/23
105 мм	44/144	31/102	22/74	16/52	11/37	8/26

## ■ УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Вспышка не заряжается.

- Батареи установлены неправильно  
>>>Установите батареи правильно.

- Батареи истощены  
>>>Замените батареи, если вспышка заряжается более 30 сек.  
Вспышка не срабатывает.

- Вспышка закреплена на камере не полностью  
>>>Вставьте вспышку в крепление камеры до упора.

- Вспышка автоматически выключается  
>>>Нажмите кнопку Power и включите вспышку.  
Снимки со вспышкой слишком темные или светлые.

- Рядом с объектом съемки находится отражающий предмет или мощный источник света  
>>>Используйте функцию FE или Fv lock.

- Вспышка работает в ручном режиме  
>>>Установите вспышку в режим TTL или измените уровень мощности.

## ■ Таблица совместимости

Для Nikon	Для Canon
D200	5D
D80	30D
D70/D70s	20D
D50	350D
D40/D40x	300D